

LCD Color TV/ Radio

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

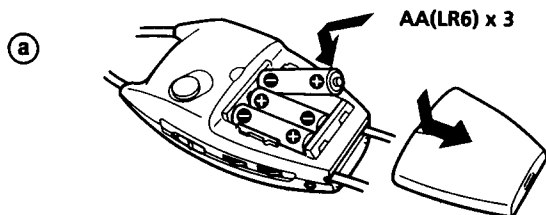
사용설명서

FDL-220R

FDL-221R

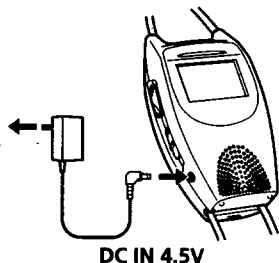
Sony Corporation ©1997 Printed in Japan

A



b

to a wall outlet
vers la prise murale
a una toma mural
벽면의 콘센트에

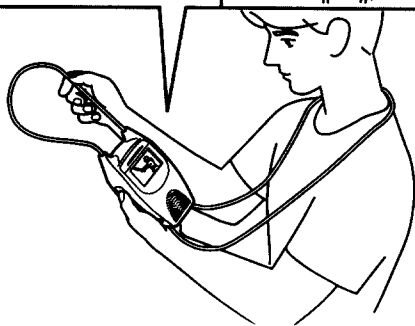
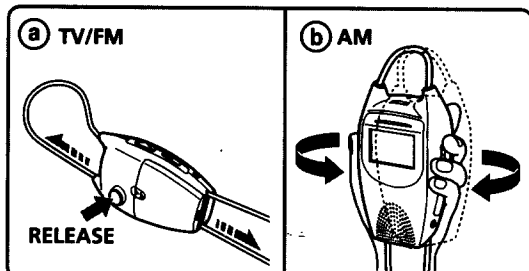
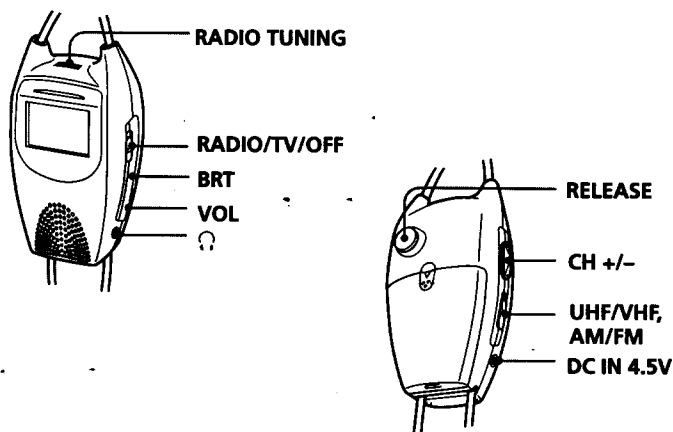


c



Polarity of the plug
Polarité de la fiche
Polaridad del enchufe
극성통일형 플러그

B



English

Precautions

- Operate the unit only on 4.5 V DC.
For AC operation, use the recommended Sony AC power adaptor. Do not use any other type of AC power adaptors for this unit.
- Do not open the unit. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not place the unit in a hot or humid place, or in a place subject to excessive dust or vibration.
- Avoid rough handling.
- Clean the unit with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent solution. Never use strong solvents, such as thinner or benzene, as they may damage the finish.

Power Sources (see fig. A)

Alkaline Batteries

See fig. A-①.

Battery Life: With continuous use, Sony LR6/AM3(N) alkaline batteries will last about 2.5 hours.

Note

When the picture becomes dim or the tuning does not lock onto a channel, replace all the batteries with new ones.

House Current

See fig. A-②.

Note

Use only the recommended AC power adaptor. (For the polarity of the plug, see fig. A-③).

Operation (see fig. B)

Watching the TV

- Set the RADIO/TV/OFF switch to TV.
- Set the VHF/UHF switch to VHF or UHF, whichever band you want to watch.
- Press the CH +/- button to select a channel.
- Adjust the volume with the VOL dial.
- Adjust the brightness with the BRT dial.

Listening to the radio

- Set the RADIO/TV/OFF switch to RADIO.
- Set the AM/FM switch to AM or FM, whichever band you want to receive.
- Tune in to a station with the RADIO TUNING dial.
- Adjust the volume with the VOL dial.

To switch off the TV and radio: Set the RADIO/TV/OFF switch to OFF.

To improve the broadcast reception

TV, FM: Fully extend the right side of the strap antenna while pushing the RELEASE button and move the unit in every direction. (See fig. B-①).

AM: Move the unit in every direction. (See fig. B-②).

To adjust the strap length: Hold the RELEASE button down and adjust the right side of the strap antenna.

Note

For safety reasons, the left side of the strap antenna is designed to disconnect when pulled too strongly. If this happens, please contact your nearest Sony dealer.

Listening with headphones: Connect headphones (not supplied) to the (headphones) jack.

Précautions

- Utilisez l'appareil uniquement sur une tension de 4,5 V CC. Pour le brancher sur le secteur, utilisez l'adaptateur secteur Sony recommandé. N'utilisez pas d'autres types d'adaptateur secteur avec cet appareil.
- N'ouvrez pas l'appareil. Confiez les réparations uniquement à un personnel qualifié.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit trop chaud ou humide ni exposé à une poussière excessive ou à des vibrations.
- Evitez de maltraiter l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un linge doux légèrement humidifié d'une solution détergente douce. N'utilisez jamais de solvants puissants comme du diluant ou de la benzine, car ils risquent d'endommager la finition.

Sources d'alimentation (voir fig. A)

Piles alcalines

Voir fig. A-①.

Longévité des piles: En usage continu, les piles alcalines Sony LR6/AM3(N) durent environ 2,5 heures.

Note

Lorsque l'image faiblit ou que la syntonisation ne se verrouille pas sur une chaîne, remplacez toutes les piles usagées par des piles neuves.

Courant secteur

Voir fig. A-②.

Note

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur recommandé. (Pour la polarité de la fiche, voir fig. A-③).

Utilisation (voir fig. B)

Regarder la télévision

- 1 Réglez l'interrupteur RADIO/TV/OFF sur TV.
- 2 Réglez l'interrupteur VHF/UHF sur VHF ou, UHF selon la bande voulue.
- 3 Appuyez sur le bouton CH +/- pour sélectionner une chaîne.
- 4 Réglez le volume avec la molette VOL.
- 5 Réglez la luminosité avec la molette BRT.

Ecouter la radio

- 1 Réglez l'interrupteur RADIO/TV/OFF sur RADIO.
- 2 Réglez l'interrupteur AM/FM sur AM ou sur FM, suivant la bande de fréquence que vous voulez capter.
- 3 Syntonisez une station à l'aide de la molette RADIO TUNING.
- 4 Réglez le volume à l'aide de la molette VOL.

Pour éteindre les téléviseur et radio: Réglez l'interrupteur TV/RADIO/OFF sur OFF.

Pour améliorer la qualité de réception

TV, FM: Déployez complètement le côté droit de l'antenne à ruban tout en appuyant sur la touche RELEASE et déplacez l'appareil dans toutes les directions. (Voir Fig. B-④).

AM: Déplacez l'appareil dans toutes les directions. (Voir Fig. B-④).

Pour ajuster la longueur de l'antenne : Maintenez la touche RELEASE enfoncée et ajustez le côté droit de l'antenne à ruban.

Remarque

Pour des raisons de sécurité, l'extrémité gauche de l'antenne à ruban est conçue pour se déconnecter sous l'effet d'une traction trop importante. Si cela se produit, consultez votre revendeur Sony.

Ecoute avec les écouteurs: Raccordez les écouteurs (non fournis) à la prise ⑤ (écouteurs).

Precauciones

- Utilice la unidad sólo con 4.5 V CC. Utilice el adaptador de alimentación de CA recomendado Sony. No utilice otro tipo de adaptadores de alimentación de CA para esta unidad.
- No abra la unidad. Solicite asistencia técnica sólo a personal especializado.
- No coloque la unidad en un lugar cálido ni húmedo, ni la esponja a polvo excesivo o vibraciones.
- Procure no utilizarla con brusquedad.
- Limpie la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente poco concentrada. No utilice nunca disolventes abrasivos, como diluyentes o bencina, ya que es posible que dañen el acabado.

Fuentes de alimentación (consulte la ilustración A)

Pilas alcalinas

Consulte la ilustración A-①.

Duración de las pilas: En condiciones de uso continuo, la duración de las pilas alcalinas Sony LR6/AM3(N) es de 2,5 horas aproximadamente.

Nota

Si la imagen se atenúa o la sintonización no se fija en un canal, sustituya todas las pilas por otras nuevas.

Corriente doméstica

Consulte la ilustración A-②.

Nota

Utilice únicamente el adaptador de alimentación de CA recomendado. (Para la polaridad del enchufe, consulte la ilustración A-③.)

Funcionamiento (consulte la ilustración B)

Visualización de la televisión

- 1 Ajuste el interruptor RADIO/TV/OFF en la posición TV.
- 2 Ajuste el interruptor VHF/UHF en la posición VHF o UHF, en función de la banda que desee ver.
- 3 Presione la tecla CH +/- para seleccionar un canal.
- 4 Ajuste el volumen con el dial VOL.
- 5 Ajuste el brillo con el dial BRT.

Audición de la radio

- 1 Ajuste el interruptor RADIO/TV/OFF en la posición RADIO.
- 2 Ajuste el interruptor AM/FM en AM o FM, en función de la banda que desee recibir.
- 3 Sintonice una emisora con el dial RADIO TUNING.
- 4 Ajuste el volumen con el dial VOL.

Para apagar el televisor y la radio: Ajuste el interruptor RADIO/TV/OFF en la posición OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión

- TV, FM:** Extienda totalmente el lado derecho de la antena tipo correa mientras presiona la tecla RELEASE y mueva la unidad en cualquier dirección. (Consulte la ilustración B-①).
- AM:** Mueva la unidad en cualquier dirección. (Consulte la ilustración B-②).

Para ajustar la longitud de la correa: Mantenga presionada la tecla RELEASE y ajuste el lado derecho de la antena tipo correa.

Nota

Por razones de seguridad, el lado izquierdo de la antena tipo correa está diseñado para desconectarse si se tira con demasiada fuerza. Si esto ocurriera, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Escucha con auriculares: Conecte los auriculares (no suministrados) a la toma Ⓞ (auriculares).

사용상의 주의

- 본기의 전원은 반드시 직류 4.5V를 사용하십시오. 교류를 사용하는 경우에는 Sony AC 전원 어댑터를 사용하십시오. 본기에는 이것 이외의 AC 전원 어댑터를 사용하지 마십시오.
- 본체의 케이스를 열지 마십시오. 점점은 반드시 기술자에게 의뢰하도록 하십시오.
- 본기를 고온, 고습도, 또는 먼지나 진동이 심한 장소에 놓지 마십시오.
- 합부로 취급하지 마십시오.
- 본체의 클리닝은 묽은 세제로 적신 부드러운 천을 사용하십시오. 신나, 벤젠 등의 용제는 표면을 상하게 할 염려가 있으므로 절대로 사용하지 마십시오.

전원(그림 A 참조)

알칼리 전지

그림 A-① 참조.

전지수명: Sony LR6/AM3(N)알칼리 전지는 약 2.5시간 계속해서 사용할 수 있습니다.

주의점

화상이 선명하지 않거나 방송국에 맞출 수 없는 경우에는 전지를 모두 새 것으로 교환하십시오.

가정용전원

그림 A-② 참조.

주의점

전장하는 AC 전원 어댑터 이외에는 사용하지 마십시오. (극성 통일형 플러그에 관해서는 그림 A-③를 참조하십시오.)

조작방법(그림 B 참조)

TV 보기

- 1 RADIO/TV/OFF 스위치를 TV에 맞춥니다.
- 2 VHF/UHF 스위치를 보고 싶은 VHF 또는 UHF에 맞춥니다.
- 3 CH+/- 버튼을 눌러 채널을 선택합니다.
- 4 VOL 다이얼로 음량을 조절합니다.
- 5 BRT 다이얼로 밝기를 조절합니다.

라디오 듣기

- 1 RADIO/TV/OFF 스위치를 라디오에 맞춥니다.
- 2 AM/FM 스위치를 원하는 주파수에 AM 또는 FM에 맞춥니다.
- 3 RADIO TUNING 다이얼을 방송국에 맞도록 조정합니다.
- 4 VOL 다이얼로 볼륨을 조절합니다.

TV와 라디오 스위치를 끄려면: RADIO/TV/OFF 스위치를 OFF에 맞춥니다.

방송 수신 상태를 좋게 하려면

- **TV, FM:** RELEASE 버튼을 밀어 스트랩 안테나의 오른쪽을 완전히 늘리고 본체의 방향을 바꾸어 봅니다. (그림 B-① 참조)
- **AM:** 유닛을 이리 저리 움직여 봅니다. (그림 B-② 참조)

스트랩 길이를 조절하려면: RELEASE 버튼을 누른 채로 스트랩 안테나의 오른쪽을 조절합니다.

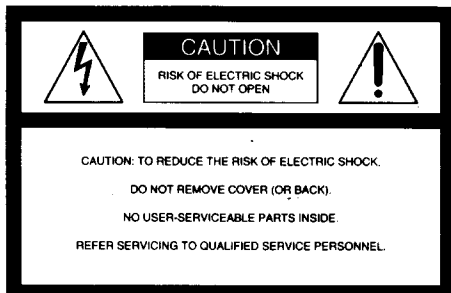
주의

안전상의 이유로, 세게 당기면 스트랩 안테나의 왼쪽은 부러집니다. 이럴 경우에는 가장 가까운 Sony 판매점에 연락합니다.

헤드폰을 사용한다: 헤드폰(별매)을 Ⓞ(헤드폰) 잭에 연결합니다.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. _____ Serial No. _____

Troubleshooting

The unit does not operate.

- The AC power adaptor is disconnected.
- Incorrect battery polarity.
- Weak batteries.

Herringbone pattern, double images, stripes, too indistinct, etc.

- Improper tuning or antenna setting.

Dotted lines or stripes

- Often caused by interference from other electric appliances.
- Adjust the strap antenna.

No sound from the speaker

- Volume is turned down completely.
- Headphones are connected.

No sound and picture from the TV but sound from the radio is normal.

- Weak batteries.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony service facility.

Specifications**TV****TV standard**

American TV standard

Channel coverage

VHF: 2 - 13

UHF: 14 - 69

Display format

Transmission type TN liquid crystal panel

Drive format

Passive matrix

Picture

2.2 inches measured diagonally

Radio

Frequency AM: 530-1605 kHz

FM: 87.5-108 MHz

Antenna

VHF/UHF/FM: Strap antenna

AM: Ferrite bar antenna

(mounted within the unit)

Output

Headphones: minijack (mono)

Impedance 8 - 45 ohms

Power requirements

4.5 V DC

Power consumption

Approx. 3.3 W

Speaker

Ø28 mm (1 1/8 in.), 0.1 W

Dimensions

Approx. 82.0 × 149.8 × 49.8 mm

(3 1/4 × 6 × 2 in.)(w/h/d)

excl. projecting parts and controls

Strap length

Approx. 1,420 mm (56 in.)

Mass

Approx. 280 g (9.9 oz), excl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Optional accessories

AC power adaptor AC-E45HG/Size AA (LR6) alkaline battery

Guide de dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

- L'adaptateur secteur est débranché.
- Inversion des polarités des piles.
- Piles faibles.

Dessin en chevron, images dédoublées, effets de bande, manque de netteté, etc.

- Syntonisation incorrecte ou mauvaise orientation de l'antenne.

Lignes pointillées ou bandes

- Souvent provoquées par des interférences d'autres appareils électriques.
- Réglez l'antenne à ruban.

Aucun son ne sort du haut-parleur

- Le volume est réglé au minimum.
- Le casque d'écoute est branché.

Le téléviseur ne diffuse aucun son et aucune image, mais le son de la radio est normal.

- Piles faibles.

Si vous avez des problèmes ou des questions concernant cet appareil, veuillez consulter votre revendeur Sony habituel.

Spécifications

Téléviseur

Norme TV Norme télévisée américaine

Couverture de chaînes

VHF: 2 - 13

UHF: 14 - 69

Format d'affichage

Type de transmission TN écran à cristaux liquides

Format d'impulsion

Matrice passive

Image

2,2 pouces de diagonale

Radio

Fréquence

AM : 530 - 1605 kHz

FM : 87,5 - 108 MHz

Antenne

à ruban VHF/UHF/FM

Antenne tige AM en ferrite

(montée dans l'appareil)

Sortie

Ecouteurs: mini-prise

(monophonique)

Impédance 8 - 45 ohms

Alimentation électrique

4,5 V CC

Consommation électrique

Env. 3,3 W

Haut-parleur

Ø28 mm (1 1/8 pouce) 0,1 W

Dimensions

Env. 82,0 x 149,8 x 49,8 mm

(3 1/4 x 6 x 2 pouces)(l/h/p)

parties saillantes et commandes

non comprises

Longueur du ruban

Env. 1.420 mm (56 pouces)

Poids

Env. 280 g (9,9 onces), piles non

comprises

La présentation et les spécifications sont sujets à modification sans préavis.

Accessoires en option

Adaptateur secteur AC-E45HG /Pile alcaline type AA (LR6)

Solución de problemas

La unidad no funciona.

- No ha conectado el adaptador de alimentación de CA.
- La polaridad de las pilas es incorrecta.
- Las pilas están agotadas.

Imagen cruzada, doble, a rayas, borrosa, etc.

- Sintonización o ajuste de antena incorrectos.

Líneas de puntos o estrías

- Con frecuencia, se deben a interferencias de otros aparatos eléctricos.
- Ajuste la antena tipo correa.

Ausencia de sonido del altavoz

- El volumen se encuentra totalmente apagado.
- Ha conectado los auriculares.

No hay sonido ni imágenes del TV, aunque el sonido de la radio es normal.

- Las pilas están agotadas.

Si desea realizar consultas o solucionar algún problema con respecto a la unidad, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

Especificaciones

TV

Televisor estándar	Televisor americano estándar
Cobertura de canal	VHF: 2 - 13 UHF: 14 - 69
Formato de pantalla	Panel de cristal líquido, transmisión tipo TN
Tecnología empleada	Matriz pasiva
Imagen	2,2 pulgadas medida diagonalmente
Radio	
Frecuencia	AM: 530-1605 kHz FM: 87,5-108 MHz
Antena	Antena tipo correa VHF/UHF/FM Antena AM de barra de ferrita (montada en la unidad)
Salida	Auriculares: minitoma(monofónica) Impedancia 8 - 45 ohmios
Alimentación	4,5 V CC
Consumo de energía	3,3 W aprox.
Altavoz	Ø28 mm. (1 1/8 pulgadas) 0,1 W
Dimensiones	82,0 x 149,8 x 49,8 mm. aprox. (3 1/4 x 6 x 2 pulgadas) (an/al/f) partes y controles externos no incluidos
Longitud de la antena tipo correa	1.420 mm. aprox. (56 pulgadas)
Masa	280 g. aprox. (9,9 oz), sin incluir las pilas

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E45HG /Pila alcalina tipo AA (LR6)

고장일까? 라고 생각되면

본기가 작동하지 않는다.

- AC 전원 어댑터가 연결되어 있지 않습니다.
- 전지의 방향이 바르지 못합니다.
- 전지가 소모되어 있습니다.

화면이 얼룩지거나 이중화면 등 선명하지 못하다.

- 튜닝 또는 안테나의 설정불량입니다.

점선이나 노이즈

- 다른 전자기구의 간섭에 의한 경우가 잘 발생합니다.
- 스트랩 안테나를 조절합니다.

스피커에서 소리가 나지 않는다.

- 음량이 최저로 되어 있습니다.
- 헤드폰이 연결되어 있습니다.

TV에 소리나 화면이 나타나지 않지만 라디오에서 소리가 나면 정상입니다.

- 전지가 소모되어 있습니다.

사용하시는 제품에 대하여 질문사항이나 문제점이 있는 경우에는 가까운 Sony 서비스센터로 문의하시기 바랍니다.

주요 제원

TV

TV규격	미국 TV규격
채널	VHF:2-13 UHF:14-69
표시형식	전송형 TN 액정 패널
구동형식	수동 매트릭스
화면 사이즈	대각선 2.2인치
라디오	
주파수	AM: 530-1605 kHz FM:87.5-108 MHz
안테나	VHF/UHF/FM 스트랩 안테나 AM 자석 바 안테나 (본체내에 설치되어 있음)
출력	헤드폰: 미니잭 (mono) 인피던스 8-45옴
전력	직류 4.5V
소비전력	약 3.3W
스피커	직경 28mm 0.1W
최대 외형치수	약 82.0×149.8×49.8mm (폭/높이/깊이) 돌기부분과 조절 버튼류를 제외
스트랩 길이	약 1,420mm
중량	약 280g 전지를 제외

디자인 및 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

별매 액세서리

AC 전원 어댑터 AC-E45HG/AA(LR6형) 알칼리 전지